

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITÉ DE QUÉBEC,
District de Québec.

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec.

A savoir :

To wit :

REGLEMENT No 679

*Concernant la construction
des bâtisses.*

(Rédigé en langue française).

BY-LAW No. 679

*Concerning the construction
of buildings.*

(Drawn up in the French language).

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville dans ladite Cité, le vingtième jour de février mil neuf cent quarante-huit (1948), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

Son Honneur LE MAIRE
LUCIEN BORNE,

Les Echevins BERTRAND,
BLAIS,
BOUTET,
CARON,
DROLET,
GAGNON,
GUAY,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,
TREMBLAY.

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the twentieth day of February, One Thousand Nine Hundred and forty-eight (1948), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

His Worship MAYOR
LUCIEN BORNE,

Aldermen BERTRAND,
BLAIS,
BOUTET,
CARON,
DROLET,
GAGNON,
GUAY,
LEGARE,
MATTE,
SAMSON,
TREMBLAY.

Lu pour la première fois le 13 février 1948.

Admis dans "L'Événement-Journal" et le "Chronicle-Telegraph".

Lu pour la deuxième fois et passé le 20 février 1948.

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 13th March 1948.

Published in "L'Événement-Journal" and the "Chronicle-Telegraph".

Read for the second time and passed on the 20th February 1948.

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE
par règlement du Conseil Municipal
de la Cité de Québec, et ledit Conseil
ORDONNE et STATUE comme suit,
savoir :

10.—Le règlement 24B est modifié
en ajoutant, après l'article 50, une nou-
velle section ayant comme titre :
"BOÎTES POSTALES", et en y ajou-
tant les articles suivants :

50A — Les maisons à appartements,
les immeubles à logements de plain-
pied et les maisons de trois apparte-
ments ou plus doivent avoir dans un
endroit convenable, aisément accessi-
ble au facteur, des boîtes postales d'un
modèle approuvé par le Ministère des
Postes, installées par groupes com-
prenant une boîte à lettres pour cha-
que locataire, y compris le concierge ;

Chaque groupe doit se composer
d'un nombre de boîtes individuelles,
chacune pourvue d'une porte à l'usage
du client et d'une porte d'ensemble à
l'usage du facteur ;

Le nombre de groupes dépendra du
nombre d'appartements à desservir,
mais aucun groupe ne devra compren-
dre plus de sept boîtes ;

50B — Le présent règlement ne s'ap-
plique pas aux immeubles où des boi-
tes satisfaisantes aux yeux du Minis-
tère des Postes sont déjà installées,
ni aux immeubles dans lesquels les
correspondances pour le locataire sont
distribuées à des bureaux situés au
rez-de-chaussée ou à l'étage de l'entrée
principale, non plus qu'à ceux qui pos-
sèdent un service d'ascenseur et dans

IT IS ORDAINED and ENACTED
by by-law of the Municipal Council
of the City of Quebec, and the said
Council **ORDAINS and ENACTS** as
follows, to wit :

10.—By-law No. 24B is modified by
adding, after article 50, a new section
entitled : "POSTAL BOXES" and by
adding therein the following articles :

50A — Apartments houses, immovea-
bles with flat tenements and houses
with three apartments or more shall
have in a suitable place, easily acces-
sible to the postman, postal boxes of a
model approved by the Postal De-
partment, installed in sets composed
of one letter-box for each tenant, in-
cluding the caretaker ;

Each set must be composed of a
number of individual boxes, each
provided with a door for the use of
the client and a general door for the
use of the postman ;

The number of sets shall be de-
pendent upon the number of apart-
ments to be served, but no one shall
be composed of more than seven
boxes ;

50B — The present by-law does not
not apply to immoveables where boxes
are already installed to the satisfaction
of the Post Office Department, as well
as to immoveables where the mail for
the tenant is distributed at offices si-
tuated on the ground floor or on the
main entrance floor, and to those which
have an elevator service and in which
the individual apartments are already

lesquels les appartements individuels
sont déjà munis de boîtes convenables.

supplied with suitable boxes.

20.—Le présent règlement entrera en
vigueur suivant la loi.

20.—The present by-law shall come
into force according to law.

LUCIEN BORNE,
Maire.

LUCIEN BORNE,
Mayor.

Attesté
L. S.

Attested
L. S.

F.-X. CHOUINARD,
Greffier de la Cité.

F.-X. CHOUINARD,
City Clerk.

C E R T I F I C A T E

F.-X. Chouinard
GREFFIER DE LA CITÉ

Lucien Borne
MAIRE